

## СОДЕРЖАНИЕ

## Школа молодого переводчика «Россия–Беларусь»

Алесь Кажадуб	
Як я зрабіўся пісьменнікам. Аповяданне	4
Алесь Кожедуб	
Как я сделался писателем. Рассказ	
<i>Перевод на русский язык Александры Широковой</i>	5
Элен Кору	
Защита диплома	14
Отрывок из романа «„Оскар“ для Него!» (глава 18)	
Элен Каро	
Абарона дыплама	
Урывак з рамана «„Оскар“ для Яго!» (глава 18)	
<i>Перевод на белорусский язык Дарьи Козловской</i>	15

## Школа молодого переводчика «Россия–Сербия»

Льильана Хабјановић Буровић	
Наш отац. Почетак романа	22
Лиляна Хабьянович-Джурович	
Наш отец. Начало романа	
<i>Перевод на русский язык Елены Пахомовой</i>	23
Мој отац и ја. Крај романа «Наш отац»	32
Мой отец и я. Конец романа «Наш отец»	
<i>Перевод на русский язык Натальи Кольцовой</i>	33
Гојко Божовић	
Заиста, добро	34
Гойко Божович	
В самом деле, хорошо	
<i>Перевод на русский язык Анны Дорониной</i>	35
Дрво испред куће	38
Дерево перед домом	
<i>Перевод на русский язык Светланы Зимодро</i>	39
Исповест	40
Исповедь	
<i>Перевод на русский язык Натальи Кольцовой</i>	41
Концерт за твоје уши	42
Концерт для твоих ушей	
<i>Перевод на русский язык Елизаветы Быковой</i>	43
«Ми смо незрела деца својих намера...»	44
«Мы незрелые дети своих намерений...»	
<i>Перевод на русский язык Маргариты Винихиной</i>	45
Вез	46
Привязь	
<i>Перевод на русский язык Елены Пахомовой</i>	47
Странац	48
Чужак	
<i>Перевод на русский язык Тамары Благодатских</i>	49

**Школа молодого переводчика «Россия–Лузофония»**

- Александра Николаенко  
Небесный почтальон Федя Булкин. Отрывки из романа 50  
Aleksandra Nikolaenko  
O carteiro celestial Fédyа Bulkin. Fragmentos do romance  
Перевод на португальский язык Эвелины Бронниковой де Менезеш 51

**Конкурс «Нити культуры – 2022»**

- Анна Андреева  
«Горная аптека» в городе Барнаул 60  
Anna Andreeva  
«Mining Pharmacy» in Barnaul 61
- Ольга Дерябина  
Памятники Мурманска: «Алёша», «Ждущая», «Кот Семён» 64  
Olga Deryabina  
Murmansk Monuments: «Alyosha», «A Waiting Woman», «Semyon The Cat» 65
- Алена Черненко  
Музейно-выставочный комплекс «Музей Норильска» 70  
Alyona Chernenko  
The Museum of Norilsk 71

**Конкурс эссе «Петр Первый в моем городе: кадр истории»**

- Anastasia Osipova  
A Summer Vision 74  
Анастасия Осипова  
Летний мираж  
Перевод на русский язык Анастасии Огородниковой 75
- Konstantin Kolesnikov  
A tale about the royal dog Zhanetka and the girl Aina 76  
Константин Колесников  
Сказ о царской собачке Жанетке и девочке Айне  
Перевод на русский язык Анастасии Огородниковой 77

**Конкурс иллюстраций «Моя книга мира»  
(по фондам Библиотеки иностранной литературы)**

- Мария Бегиашвили  
К рассказу Р. Брэдбери «Кошкина пижама» 78
- Мария Пелихова  
К повести О. Пройслера «Маленькая Баба-Яга» 79
- Анастасия Кодатенко  
К пьесе Т. Уильямса «Кошка на раскаленной крыше» 80
- Наталья Арзьева  
К повести К. С. Льюиса «Покоритель Зари», или Плавание на край света» 81
- Ирина Смирнова  
К рассказу Р. Брэдбери «И грянул гром» 82
- Александра Радзивилович  
К роману В. Гюго «Человек, который смеется» 83

**О проекте «Мировая билингвальная библиотека  
современной литературы»**

84